



Presidenza del Consiglio dei Ministri

DIPARTIMENTO PER LE POLITICHE GIOVANILI E IL SERVIZIO CIVILE UNIVERSALE

DECRETO N. 332/2022

OGGETTO: Procedura per l'affidamento diretto di un servizio di interpretariato simultaneo nell'ambito del "Forum sull'Educazione alla Cittadinanza Democratica e ai Diritti Umani" che si svolgerà a Torino dal 10 al 14 aprile 2022 a carico delle risorse stanziare dalla Commissione Europea nell'ambito del Progetto "Support for the European Year of Youth (EYY) - National Coordination" - CUP J11C22000010006 - tramite contabilità speciale n. 2881 intestata all'Ufficio per il Servizio civile nazionale. **Determina a contrarre.**

VISTA la legge 23 agosto 1988, n. 400, recante "Disciplina dell'attività di Governo e ordinamento della Presidenza del Consiglio dei ministri" e s.m.i.;

VISTO il decreto legislativo 30 luglio 1999, n. 303, recante "Ordinamento della Presidenza del Consiglio dei ministri, a norma dell'articolo 11 della legge 15 marzo 1997, n. 59" e s.m.i.;

VISTO il decreto legge 16 maggio 2008, n. 85, convertito con modificazioni nella legge 14 luglio 2008, n. 121, che ha, tra l'altro, attribuito al Presidente del Consiglio dei ministri le funzioni di indirizzo e coordinamento in materia di politiche giovanili;

VISTO il decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 28 maggio 2020 di modifica del decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 1 ottobre 2012 recante "Ordinamento delle strutture generali della Presidenza del Consiglio dei ministri – Dipartimento per le politiche giovanili e il Servizio civile universale e Ufficio per lo sport", registrato dalla Corte dei conti l'11 giugno 2020, n. 1390;

VISTO il decreto del Ministro per le politiche giovanili e lo sport in data 9 luglio 2020, registrato dalla Corte dei conti in data 24 luglio 2020 con n. 1689, recante "Organizzazione interna del Dipartimento per le politiche giovanili e il Servizio civile universale";

VISTO il decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 29 marzo 2021, registrato dalla Corte dei conti in data 20 aprile 2021 con n. 888, con il quale al cons. Marco De Giorgi è conferito l'incarico di Capo del Dipartimento per le politiche giovanili e il Servizio civile universale (di seguito "Dipartimento");

CONSIDERATO che l'Italia è tra i Paesi fondatori del Consiglio d'Europa e ha ratificato, con la legge n. 268/1957, la Convenzione Culturale Europea firmata a Parigi il 19 dicembre 1954 che costituisce la base giuridica delle politiche giovanili del Consiglio d'Europa con l'obiettivo di sviluppare una reciproca comprensione tra i popoli europei e un reciproco apprezzamento delle diversità culturali, la salvaguardia della cultura europea, la promozione di contributi nazionali ad un patrimonio culturale comune dell'Europa nel rispetto degli stessi valori fondamentali, incoraggiando, in particolare, lo studio delle lingue, della storia e della civiltà delle Parti della Convenzione;





Presidenza del Consiglio dei Ministri

DIPARTIMENTO PER LE POLITICHE GIOVANILI E IL SERVIZIO CIVILE UNIVERSALE

TENUTO CONTO che nel semestre novembre 2021 – maggio 2022, l'Italia esercita la Presidenza di turno del Comitato dei Ministri del Consiglio d'Europa (CdE), il cui membro titolare per parte italiana è il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale (MAECI);

CONSIDERATO che le politiche giovanili rappresentano una delle quattro priorità strategiche della Presidenza italiana del Consiglio d'Europa;

TENUTO CONTO che il 17 dicembre 2021, in relazione alla proclamazione del 2022 come Anno europeo dei giovani, la Commissione europea ha invitato il Dipartimento, in qualità di coordinatore nazionale dell'Anno europeo, a presentare una proposta progettuale per ottenere un finanziamento “*Support for the European Year of Youth (EYY) - National Coordination*” e che con nota prot. n. 0101455 del 7 febbraio 2022 il Dipartimento ha trasmesso il Progetto predisposto;

CONSIDERATO altresì, che l'approvazione del predetto Progetto è stata comunicata ufficialmente al Dipartimento dalla Commissione Europea con mail del 10 marzo 2022 del Policy Officer dell'Anno Europeo dei Giovani, all'interno della quale, tra l'altro, è stato rappresentato che “*while we are sorting out the contractual side, please do not hesitate to implement your projects as they are already covered by national coordination grants as of 01/03/2022*” e cioè di non esitare ad avviare operativamente i progetti nelle more delle sottoscrizioni contrattuali;

RILEVATO che il contributo complessivamente riconosciuto per il progetto “*Support for the European Year of Youth (EYY) - National Coordination*” – CUP J11C22000010006 - ammonta a euro 286.174,00 e che tutte le spese sostenute per l'attuazione del predetto progetto, saranno poste a carico della contabilità speciale n. 2881 intestata all'Ufficio per il servizio civile nazionale, dove confluirà il medesimo contributo;

VISTA la nota del Dipartimento della Gioventù del Consiglio d'Europa del 15 marzo 2022, acquisita con prot. DGSCU n. 0137458 del 16 marzo 2022, con la quale è stata confermata l'intenzione di svolgere, presso il Centro Internazionale di Formazione dell'Organizzazione Internazionale del Lavoro (ITC-ILO) di Torino, il “*Forum sull'Educazione alla Cittadinanza Democratica e ai Diritti Umani*” (di seguito anche “*Forum*”), che avrà luogo, nell'ambito della Presidenza Italiana del Consiglio d'Europa, dal 10 al 14 aprile 2022, avente ad oggetto la revisione quinquennale dello stato di attuazione della “*Carta sull'educazione alla cittadinanza democratica e ai diritti umani (CM/Rec(2010)7)*”;

RILEVATO che il Forum riunirà circa 250 partecipanti, selezionati anche a seguito di una call del Consiglio d'Europa, tra esperti, autorità, reti giovanili, organizzazioni per i diritti umani, istituzioni per l'educazione formale e non formale, internazionali, nazionali e regionali e che l'iniziativa si colloca a pieno titolo nell'ambito dell'anno europeo dei giovani;

RILEVATA la necessità di acquisire un servizio di interpretariato simultaneo con traduzione simultanea “italiano – inglese e viceversa” da parte di due interpreti – giornata intera - e “italiano – francese e viceversa” da parte di due interpreti – giornata intera - per le giornate dal 11 al 13 aprile;





Presidenza del Consiglio dei Ministri

DIPARTIMENTO PER LE POLITICHE GIOVANILI E IL SERVIZIO CIVILE UNIVERSALE

CONSIDERATO che il Dipartimento non dispone al proprio interno delle competenze specialistiche professionali necessarie per poter far fronte alle esigenze sopra prospettate;

CONSIDERATO altresì che all'interno del Progetto sopra citato, e con specifico riferimento all'organizzazione del Forum sopra citato, sono previste anche risorse per servizi di interpretariato pari ad euro 7.200,00;

VISTO il decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 22 novembre 2010 concernente, la disciplina dell'autonomia finanziaria e contabile della Presidenza del Consiglio dei Ministri e s.m.i.;

VISTO il Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, recante: *“Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture”* e successive modifiche e integrazioni;

VISTE le Linee Guida n. 4 ANAC, di attuazione del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, recanti *“Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici”*, approvate dal Consiglio dell'Autorità con delibera n. 1097 del 26 ottobre 2016 e aggiornate con decreto legislativo 19 aprile 2017, n. 56 e con decreto legge 18 aprile 2019, n. 32, convertito con legge 14 giugno 2019 n. 55 e successive modifiche e integrazioni;

CONSIDERATO che i servizi oggetto della presente determina a contrarre possono essere reperiti presso il Me.P.A., ai sensi dell'art. 7, comma 2, del decreto legge 7 maggio 2012, n. 59, convertito, con modificazioni, nella legge 6 luglio 2012, n. 94, in quanto rintracciabili all'interno del Bando Servizi, alla Categoria: *“Servizi Commerciali Vari”*;

VISTA la modifica apportata all'art. 1, comma 450, della legge 296/2006 dall'art. 1, comma 130, della legge 145/2018, con l'innalzamento della soglia di franchigia nell'ambito della quale le amministrazioni pubbliche possono fare a meno di utilizzare il Me.P.A. o le piattaforme telematiche messe a disposizione dai soggetti aggregatori regionali, per contratti il cui importo non superi i 5.000 euro;

CONSIDERATO che i professionisti delle cui prestazioni il Dipartimento intende avvalersi sono stati indicati, per le professionalità riconosciute, in base all'esperienze maturate presso l'International Training Centre of the ILO;

CONSIDERATO che dall'indagine esplorativa condotta dal servizio per gli affari generali, le risorse umane e il bilancio del Dipartimento è emersa la convenienza di richiedere la fornitura dei predetti servizi nelle tre giornate sopra specificate, ai seguenti professionisti i quali hanno presentato preventivi per un valore complessivo di euro 6.679,68 (comprensivo di IVA, contributi previdenziale 4% ed altri oneri accessori);





Presidenza del Consiglio dei Ministri

DIPARTIMENTO PER LE POLITICHE GIOVANILI E IL SERVIZIO CIVILE UNIVERSALE

Servizio	Interprete	Costo totale parcella
<i>Servizi di interpretariato Italian-English and viceversa Forum on EDC/HRE 11-13 aprile 2022</i>	<i>Eva Bruno</i>	€ 1.800,00
<i>Servizi di interpretariato Italian-English and viceversa Forum on EDC/HRE 11-13 aprile 2022</i>	<i>Gabriella Salvato</i>	€ 1.716,00
<i>Servizi di interpretariato Italian- French and viceversa Forum on EDC/HRE 11-13 aprile 2022</i>	<i>Federica Parricchi</i>	€ 1.581,84
<i>Servizi di interpretariato Italian- French and viceversa Forum on EDC/HRE 11-13 aprile 2022</i>	<i>Maura Capelli</i>	€ 1.581,84

RITENUTO, pertanto, opportuno avviare quattro procedure mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lettera a, del predetto decreto legislativo 50/2016 e s.m.i. e dell'art. 48 del decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 22 novembre 2010 e s.m.i.;

CONSIDERATO che alla procedura sono stati attribuiti dall'ANAC i seguenti codici identificativi di gara (CIG):

CIG	Servizio
Z6A35ED50A	<i>Servizi di interpretariato Italian-English and viceversa Forum on EDC/HRE Eva Bruno</i>
ZB535EF214	<i>Servizi di interpretariato Italian-English and viceversa Forum on EDC/HRE Gabriella Salvato</i>
ZCE35ED585	<i>Servizi di interpretariato Italian- French and viceversa Forum on EDC/HRE Federica Parricchi</i>
Z4235ED606	<i>Servizi di interpretariato Italian- French and viceversa Forum on EDC/HRE Maura Capelli</i>

VISTO il Piano triennale di prevenzione della corruzione (PTPC) 2021-2023 della Presidenza, adottato con decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 30 marzo 2021, registrato dalla Corte dei Conti al n. 938 in data 23 aprile 2021;

VISTO il decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 20 dicembre 2021 di approvazione del bilancio di previsione della Presidenza del Consiglio dei ministri per l'anno 2022 e il triennio 2022-2024;

VISTA la legge 30 dicembre 2021, n. 234, recante "Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2022 e bilancio pluriennali per il triennio 2022-2024";





Presidenza del Consiglio dei Ministri

DIPARTIMENTO PER LE POLITICHE GIOVANILI E IL SERVIZIO CIVILE UNIVERSALE

CONSIDERATO che la suddetta spesa, pari complessivamente a euro 6.679,68, sarà posta interamente a carico delle risorse stanziato dalla Commissione Europea nell'ambito del Progetto "Support for the European Year of Youth (EYY) - National Coordination", gestite tramite la contabilità speciale n. 2881 intestata all'Ufficio per il Servizio civile nazionale

DETERMINA

Art. 1

Per le ragioni in premessa indicate, che costituiscono parte sostanziale ed integrante del presente provvedimento, di autorizzare l'affidamento diretto, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lettera a), del predetto decreto legislativo 50/2016 e s.m.i. e dell'art. 48 del decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 22 novembre 2010 e s.m.i., delle prestazioni di interpretariato necessarie durante il "Forum sull'Educazione alla Cittadinanza Democratica e ai Diritti Umani" che si svolgerà a Torino nei giorni 11, 12 e 13 aprile 2022 ai seguenti professionisti:

CF	Servizio	Interprete	Costo totale parcella
BRNVEA75H48G674K	<i>Servizi di interpretariato Italian-English and viceversa Forum on EDC/HRE 11-13 aprile 2022</i>	<i>Eva Bruno</i>	€ 1.800,00
SLVGRL70L66H224T	<i>Servizi di interpretariato Italian-English and viceversa Forum on EDC/HRE 11-13 aprile 2022</i>	<i>Gabriella Salvato</i>	€ 1.716,00
PRRFRC68P56H183H	<i>Servizi di interpretariato Italian- French and viceversa Forum on EDC/HRE 11-13 aprile 2022</i>	<i>Federica Parricchi</i>	€ 1.581,84
CPLMRA64D53D969D	<i>Servizi di interpretariato Italian- French and viceversa Forum on EDC/HRE 11-13 aprile 2022</i>	<i>Maura Capelli</i>	€ 1.581,84

Art. 2

Ai sensi della legge 7 agosto 1990, n. 241 e degli artt. 31 e 101 del decreto legislativo 50/2016, è nominata Responsabile unico del procedimento, la dott.ssa Mariangela Valenti, dirigente del Servizio comunicazione e informatica del Dipartimento.

Art. 3

L'importo massimo dei contratti da sottoscrivere è pari ad un totale di euro 6.679,68 (comprensivo di IVA, contributi previdenziali 4% ed altri oneri accessori) suddivisi secondo la tabella di cui al precedente art. 1, interamente a carico delle risorse stanziato dalla Commissione Europea nell'ambito del Progetto "Support for the European Year of Youth (EYY) - National Coordination", gestite tramite la contabilità speciale n. 2881 intestata all'Ufficio per il Servizio civile nazionale.





Presidenza del Consiglio dei Ministri

DIPARTIMENTO PER LE POLITICHE GIOVANILI E IL SERVIZIO CIVILE UNIVERSALE

Art. 4

In merito ai contratti da sottoscrivere si precisa che:

- a. oggetto dei contratti è la fornitura di servizi di interpretariato italiano - inglese e viceversa e italiano – francese e viceversa – giornata piena – nei giorni 11, 12 e 13 aprile 2022;
- b. la finalità che si intende perseguire è quella di garantire un adeguato livello del servizio di traduzione simultanea durante lo svolgimento del Forum;
- c. i contratti saranno sottoscritti, previa verifica dell'assenza di cause ostative di cui all'art. 80 del Codice dei contratti pubblici;
- d. le clausole essenziali sono:
 - i. durata dei contratti previste in tre giorni (dall'11 al 13 aprile 2022);
 - ii. penali e risarcimento del danno: in caso di inadempimento parziale o totale della prestazione, dovuto a vizi, inesattezze ed irregolarità dei servizi forniti, il Dipartimento per le Politiche Giovanile e il Servizio Civile Universale, fermo restando il diritto al risarcimento del danno, avrà la facoltà di dichiarare risolto di diritto il rapporto contrattuale;
 - iii. trasparenza: tutte le informazioni relative alla procedura in oggetto, così come disciplinate dal decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33 e s.m.i. saranno pubblicate sul sito internet del Dipartimento;
 - iv. impegni degli affidatari ad assumere a proprio carico tutti gli oneri assicurativi e previdenziali previsti per legge;
 - v. rispetto degli obblighi in materia di tracciabilità dei flussi finanziari ai sensi dell'art. 3, comma 7, della legge n. 136 del 2010 e s.m.i.;
 - vi. i pagamenti saranno eseguiti a seguito della conferma della regolare esecuzione delle prestazioni da parte del RUP, nel termine di gg. 30 dal ricevimento delle fatture che non potranno in alcun caso essere emessa prima della comunicazione dell'avvenuta verifica di conformità dei servizi resi da parte del Dipartimento.

Art. 5

È autorizzata l'immediata esecuzione del contratto ai sensi dell'art. 50, comma 7, del decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 22 novembre 2010 e s.m.i..

Roma, 08/04/2022

IL CAPO DIPARTIMENTO
cons. Marco De Giorgi

UORC: DDC/sf

